



# SILENT Brass™

## Pickup Mute™

取扱説明書

Owner's Manual

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Manual do Proprietário

使用说明书

Руководство пользователя

사용설명서

使用説明書

JA EN DE FR ES PT ZH-CN RU KO ZH-TW



日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

简体中文

Русский

한국어

繁體中文



# SILENT Brass<sup>TM</sup>

## Pickup Mute<sup>TM</sup>

### Руководство пользователя

***Благодарим Вас за приобретение Pickup Mute<sup>TM</sup> Yamaha SILENT Brass<sup>TM</sup> для медных духовых инструментов. Для достижения наилучших результатов и получения удовольствия от использования Вашей Pickup Mute, настоятельно рекомендуем Вам прочитать данное Руководство пользователя перед использованием. Храните Руководство пользователя в надежном месте для использования при необходимости в будущем.***

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Не открывать

- В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не следует открывать инструмент и пытаться разбирать его, а также каким-либо образом модифицировать его внутренние компоненты. При возникновении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

#### Беречь от воды

- Не допускайте попадания инструмента под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на инструмент какие-либо емкости с жидкостью (например, вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия.

### ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, всегда соблюдайте основные меры безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Подключение

- Перед подсоединением инструмента к другим электронным компонентам отключите их питание. Перед включением или отключением питания электронных компонентов установите минимальный уровень громкости.
- Убедитесь также в том, что на всех компонентах установлен минимальный уровень громкости, и во время игры на инструменте постепенно увеличьте громкость до нужного уровня.

#### Место установки

- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.

#### Handling caution Vorsicht bei der Handhabung

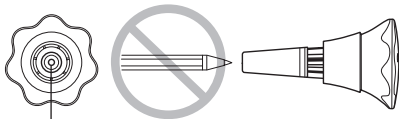
- Не облокачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладываете усилие к кнопкам, переключателям и разъемам.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.



Следующие меры предосторожности необходимы для Вашей безопасности и приведены во избежание возможного ущерба и повреждения оборудования, так что их следует в точности выполнять.

- Плотно вставьте Pickup Mute в раструб инструмента.
- Будьте осторожны, чтобы не уронить Pickup Mute. В случае падения устройство может быть повреждено. Это также может привести к повреждению слуха из-за возникновения сильного шума. Соблюдайте осторожность.
- Не прикасайтесь и не стучите по микрофону Pickup Mute.



Микрофон

- Не наступайте на кабель.
- По завершении игры выньте Pickup Mute из инструмента. Удаляйте влагу с Pickup Mute с помощью ткани.

### **НЕ МОЙТЕ ВОДОЙ.**

- Если во время исполнения или после него на Pickup Mute попадет влага, тщательно просушите ее.

## **Меры предосторожности во время сборки (PM1X/PM2X)**

- Во время сборки внимательно прочтите и выполните действия, описанные в руководстве пользователя, прилагаемом к PM1X или PM2X.
- Не вставляйте палец и т.п. в отверстие в трубке сурдины. Это может привести к травме.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не допустить столкновения сурдины с другими предметами.
- Соблюдайте осторожность, чтобы кабель или наушники не зацепились за другие предметы.
- Во избежание выпадения сурдины из раструбы тубы или эуфонiums убедитесь, что звукоснимающая сурдина прикреплена к раструбе с помощью прилагаемого ремня.



# Комплектация

- Pickup Mute (одна из следующих моделей) PM7X/PM6X/PM5X/PM3X/PM2X/PM1X
- Кабель x 1
- Руководство пользователя (данный буклет) x 1

\* Personal Studio™ STJ и стереонаушники не прилагаются в том случае, если звукофиксирующая сурдина была приобретена отдельно.

## ■ Технические характеристики Pickup Mute

Pickup Mute	PM7X	PM6X	PM5X	PM3X	PM2X	PM1X
Инструмент	Труба, Корнет	Флюгельгорн	Тенор-тромбон, тенор-бас-тромбон	Валторна	Эуфониум	Туба
Размеры (диаметр x длина)	82 x 139 mm	129 x 143 mm	129 x 220 mm	129 x 216 mm	210 x 395 mm	335 x 695 mm
Вес	70 g	130 g	155 g	195 g	750 g	1800 g

## ● Общие технические характеристики для всех моделей

**Встроенный микрофон:** Электроконденсаторный микрофон, **выходное гнездо звукофиксирующего:** Мини-гнездо,  
**Номинальный уровень:** От -25 дБ до -35 дБ

- \* Pickup Mute не устанавливается на инструменты, форма раструба и размер которых значительно отличается от формы Pickup Mute.
- \* Колпачок корпуса (прокладка, которая контактирует с внутренней поверхностью раструба), является расходным материалом. В случае износа или повреждения этой детали проконсультируйтесь с местным дилером Yamaha.
- \* Подробная информация, приведенная в данном руководстве, базируется на последних данных о технических характеристиках, доступных на момент публикации. Самую последнюю версию руководства можно загрузить и прочесть на веб-сайте Yamaha.
- \* SILENT Brass™, Personal Studio™, Pickup Mute™, Brass Resonance Modeling™ и логотип SILENT Brass™ являются зарегистрированными товарными знаками Yamaha Corporation.

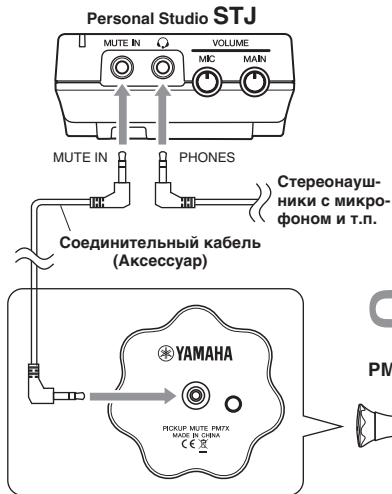


# Установка и использование

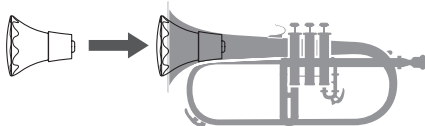
## ■ Подключение персональной студии Personal Studio STJ и сурдины Pickup Mute



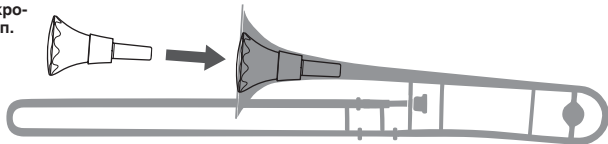
Перед подсоединением кабеля и прикреплением Pickup Mute убедитесь, что питание отключено, а наушники вынуты из ушей.



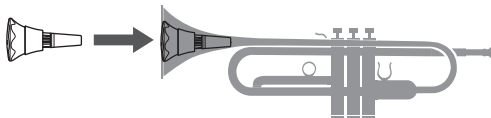
PM6X для Флюгельгорна



PM5X для тенор-тромбона, тенор-бас-тромбона



PM7X для ТРУБЫ, Корнет





\* Прочтите прилагаемые инструкции для получения информации о сборке РМ1Х или РМ2Х.



РМ2Х для  
Эуфониум

РМ1Х для Туба



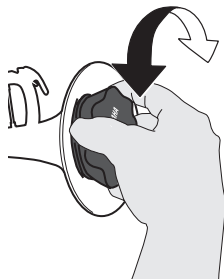
# Использование духового инструмента серии SILENT Brass





## Прикрепление Pickup Mute

Удерживая Pickup Mute правой рукой, вращательным движением вставьте плотно сурдину в инструмент, удерживая при этом надежно инструмент левой рукой.



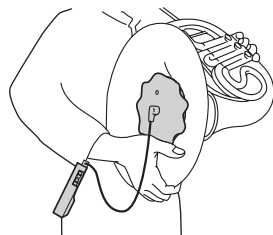
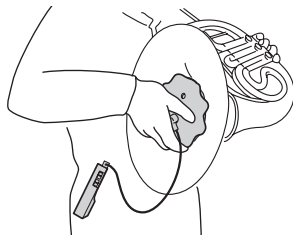
- \* Прочтите прилагаемые инструкции для получения информации о прикреплении PM1X или PM2X.

## Удержание валторны

Используйте один из указанных ниже способов для поддержки Pickup Mute и инструмента одновременно.

Удерживайте инструмент правой рукой, взявшись за края Pickup Mute, а основание большого пальца, положив на сурдину.

Удерживайте инструмент с помощью основания большого пальца правой руки, осторожно разместив его на Pickup Mute, а остальными пальцами удерживайте наружный обод раструба.



- \* Не блокируйте вентиляционное отверстие на Pickup Mute во время удержания инструмента.
- \* Никогда не прикладывайте к кабелю чрезмерное усилие.
- \* Всегда вынимайте Pickup Mute перед очисткой инструмента.

